

artesanías
de colombia

BITÁCORA DE DISEÑO
SAN JACINTO, BOLÍVAR – REGIÓN CARIBE

11 DE DICIEMBRE 2020



SAN JACINTO

BOLÍVAR – REGIÓN CARIBE

Virtualización





SAN JACINTO

El municipio de San Jacinto está situado en el departamento de Bolívar, a 92 km de la capital del departamento de Bolívar, Cartagena de Indias. Hace parte del sistema orográfico de los Montes de María, se encuentra cerca al litoral Caribe colombiano, su altura sobre el nivel del mar es de 239 m. posee clima es tropical con un promedio de temperatura de 27°C, con lluvias anuales entre los 900 y 1.000 mm³, cuenta con una extensión total de 462 km². Este Municipio es considerado como uno de los mayores comercializadores de productos hechos en telar vertical como hamacas, aquí también se producen productos elaborados en croché y macramé, productos en madera, instrumentos de gaita entre otros.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



SAN JACINTO

Oficios: Tejeduría

Técnicas: Telar Vertical

Materias primas: Hilo de Algodón y acrílico

Alcance Virtual (número de artesanos):

Nivel: 4



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





REFERENTES DE PRODUCTO

Las hamacas una de las artesanías mas insignes del departamento de Bolívar, una pieza de gran exaltación, hecha por los artesanos del municipio de San Jacinto a través de la técnica de telar vertical y referentes culturales como las formas del gran Zenú

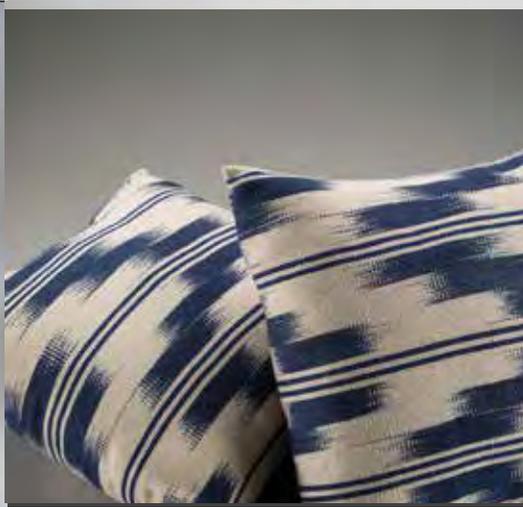


El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia





SAN JACINTO

Virtualización



LABORATORIOS DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO



CAPSULA DE TENDENCIA

Se desarrollo el taller de tendencias son los artesanos de nivel 4, en el se conocieron los conceptos actuales formas, colores, texturas. Se busco la apropiación de esos elementos por parte de los artesanos en el desarrollo de sus producto.

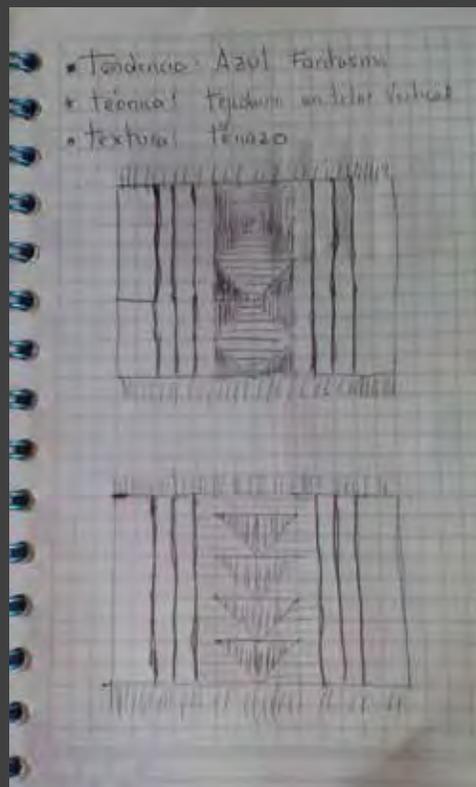


El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



Uso de la paleta de colores Azul Fantasma, colores en tendencia para el 2020 en técnica de tejido vertical. Muestras realizadas por la artesana Tania Pájaro Zabala



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



TALLER DE FOTOGRAFÍA

El taller de fotografía orientado por la diseñadora local a todos los artesanos del departamento de Bolívar beneficiarios del laboratorio. En el tuvieron toda la orientación para que ellos puedan realizar fotografías adecuadas para sus catálogos o diversas piezas publicitarias.

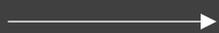
Como diseñador local, realice el seguimiento en la realización del ejercicio en cada uno de los talleres o grupos artesanales.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Resultados
Taller de Fotografía
Laboratorio de Innovación y Diseño Bolívar
Diseñador: Deivis Baldovino



Antes

Ahora

Taller orientado por la diseñadores Líder Natalia Quiñones, como estrategia para mejorar la fotografía de los productos para el desarrollo de catálogos de los grupos artesanales



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



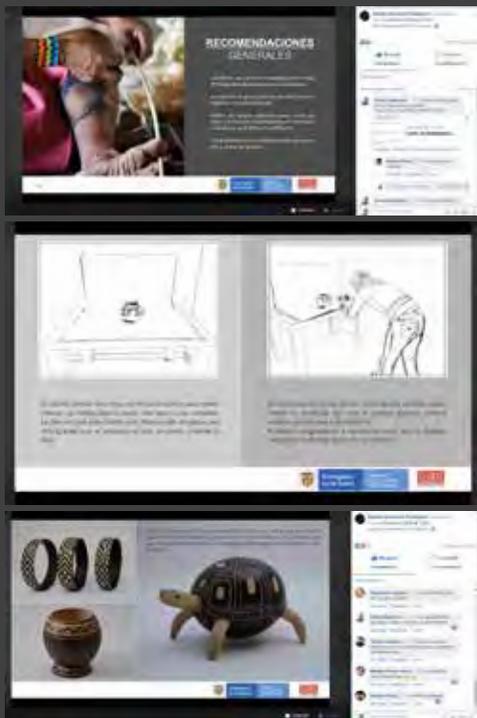
El progreso es de todos

Gobierno de Colombia
Mincomercio





Resultados
Taller de Fotografía
Laboratorio de Innovación y Diseño Bolívar
Diseñador: Deivis Baldovino



Antes

Ahora

Taller orientado por la diseñadores Líder Natalia Quiñones, como diseñador le realice el acompañamiento al proceso de fotografía de los producto de las organización



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



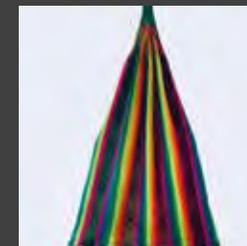
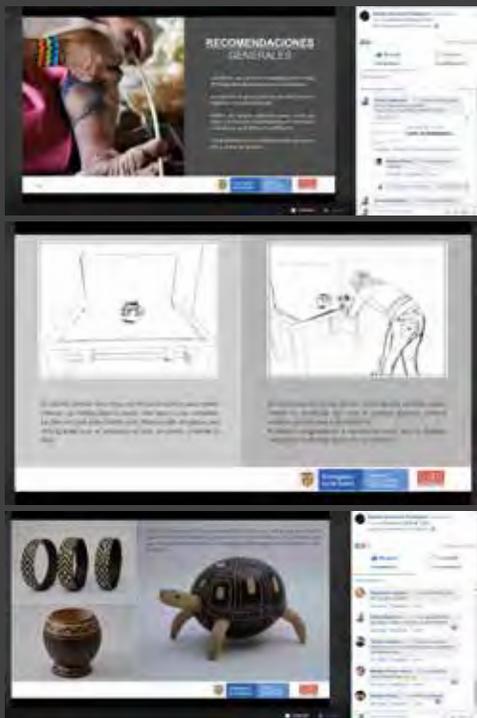
El progreso es de todos

Gobierno de Colombia
Mincomercio





Resultados
Taller de Fotografía
Laboratorio de Innovación y Diseño Bolívar
Diseñador: Deivis Baldovino



Antes

Ahora

Taller orientado por la diseñadores Líder Natalia Quiñones, como diseñador le realice el acompañamiento al proceso de fotografía de los producto de las organización



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



El progreso es de todos

Gobierno de Colombia
Mincomercio





TALLER
GENERACIÓN DE REFERENCIA PARA CATÁLOGO
- Virtual -

Presenta

DEIVIS BALDOVINO NORIEGA

Diseñador

Laboratorio de Innovación y Diseño de Bolívar

*JUNIO 5 de 2020
4:00 a 5:00 PM*

*Conéctate vía
Facebook LIVE*



TALLER DE GENERACIÓN DE REFERENCIAS PARA CATÁLOGO

Este taller busca orientar mejor a los artesanos en el proceso de construcción de los catálogos de productos que contribuyan en tiempos de aislamiento a mejorar la comercialización de las artesanías.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Este taller es orientado a la creación del catálogo de productos de los artesanos, así mismo se busca que esta herramienta mejore y contribuya a la comercialización. Importante para los artesano se les indicó cual es la información de interés, se realizo la identificación de las fotografías adecuadas y la información de interés para los clientes.



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas





Este taller es orientado a la creación del catálogo de productos de los artesanos, así mismo se busca que esta herramienta mejore y contribuya a la comercialización. Importante para los artesano se les indicó cual es la información de interés, se realizo la identificación de las fotografía adecuadas y la información de interés para los clientes.



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



TALLER DE SOUVENIR *- Virtual -*

Presenta

DEIVIS BALDOVINO NORIEGA

Diseñador

Laboratorio de Innovación y Diseño de Bolívar

*Junio 26 de 2020
4:00 a 5:00 PM*

*Conéctate vía
Facebook LIVE*



TALLER DE SOUVENIR

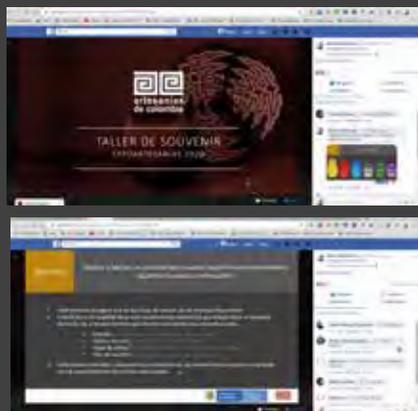
Se desarrollo el taller de tendencias son los artesanos de nivel 4, en el se conocieron los conceptos actuales formas, colores, texturas. Se busco la apropiación de esos elementos por parte de los artesanos en el desarrollo de sus producto.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Por las condiciones actuales del mundo y en especial del país el mercado se a encaminado a la compra de objetos de bajo costo y en pequeños formatos para la decoración de la cada y los espacios, este taller se oriento a generar miniaturas de los productos exitosos de la tejeduría en telar vertical, como lo es la hamaca de Sana jacinto.



Mensajería Instantánea / Llamadas Telefónicas



SAN JACINTO

Propuestas de Diseño



LABORATORIOS DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO

BOCETO O IDEA



MATERIA PRIMA



REFERENTE ARTESANO



PALETA DE COLOR



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Celmira Buelvas

Nombre del producto: Hamaca Ojo e Gallo
Bordada Crudo Oro

Costo aprox: 425,000

Medidas: 220 X 140 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso es de todos

Gobierno de Colombia
Mincomercio



BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Celmira Buelvas

Nombre del producto: Hamaca Ojo e Gallo
Labrado Crudo Oro

Costo aprox: 395,000

Medidas: 220 X 140 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



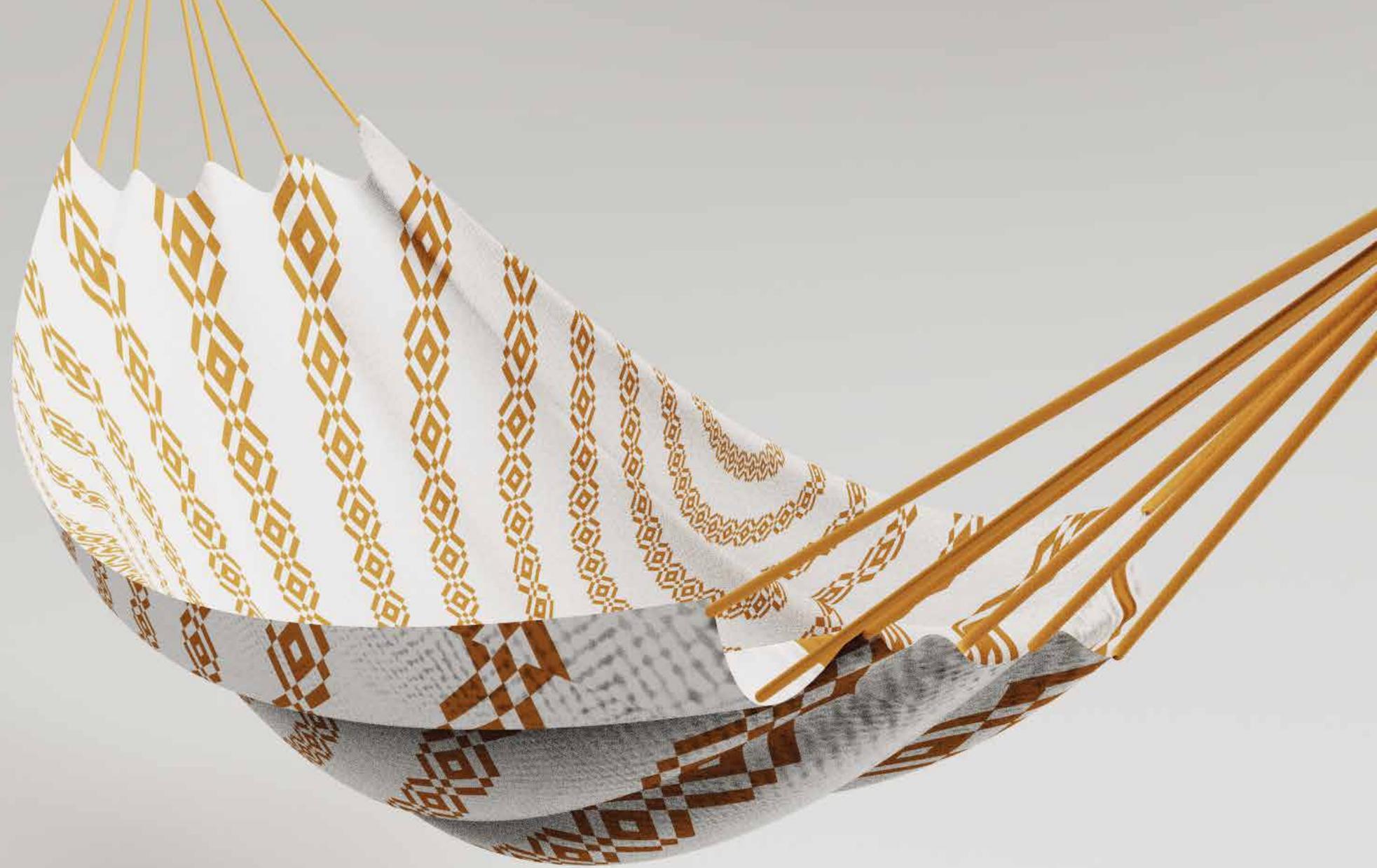
PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de Colombia

BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Celmira Buelvas

Nombre del producto: Cojín Ojo e Gallo
Labrado Crudo Oro

Costo aprox: 110,000

Medidas: 50 X 50 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia

BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artisano: Celmira Buelvas

Nombre del producto: Cojín Ojo e Gallo
Bordado Crudo Oro

Costo aprox: 130,000

Medidas: 50 X 50 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



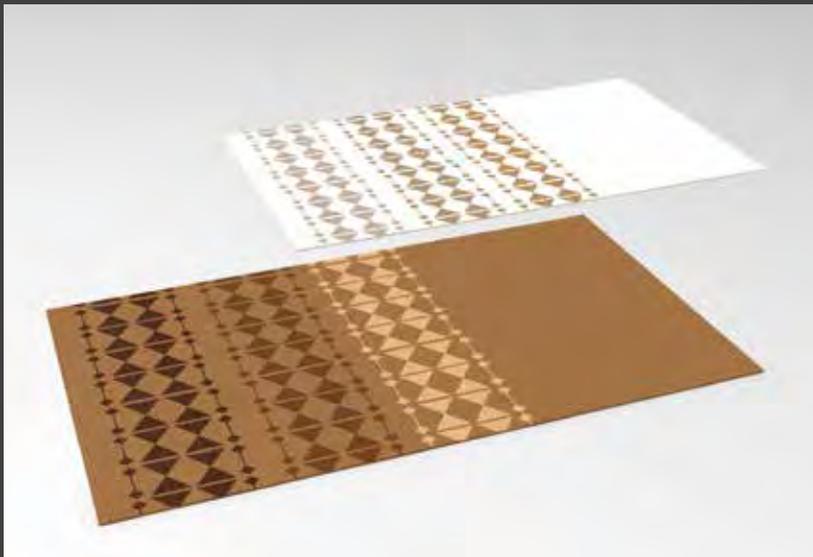


El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Luz María Plazas

Nombre del producto: Individuales Pilandero
Labrado

Costo aprox: 25.000 x unidad

Medidas: 35 X 45 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



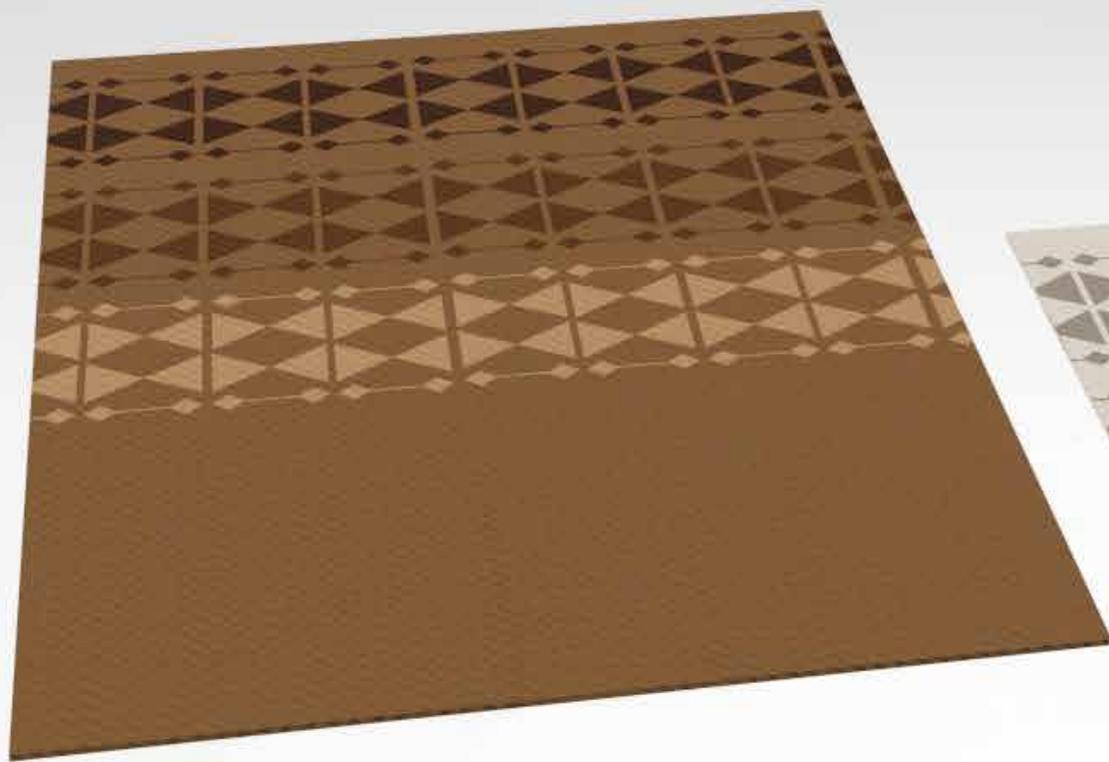
PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





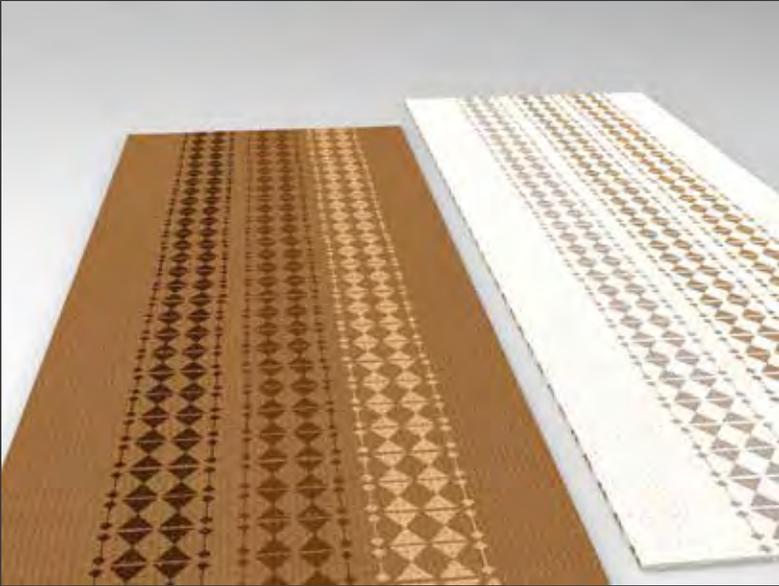
El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia

BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Luz María Plazas

Nombre del producto: Camino de Mesa
Pilandero Labrado

Costo aprox: 120,000

Medidas: 40 X 120(cm)

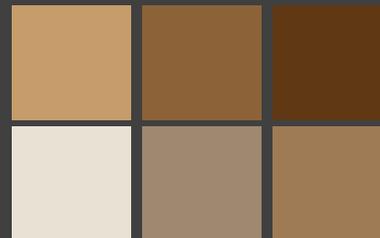
Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



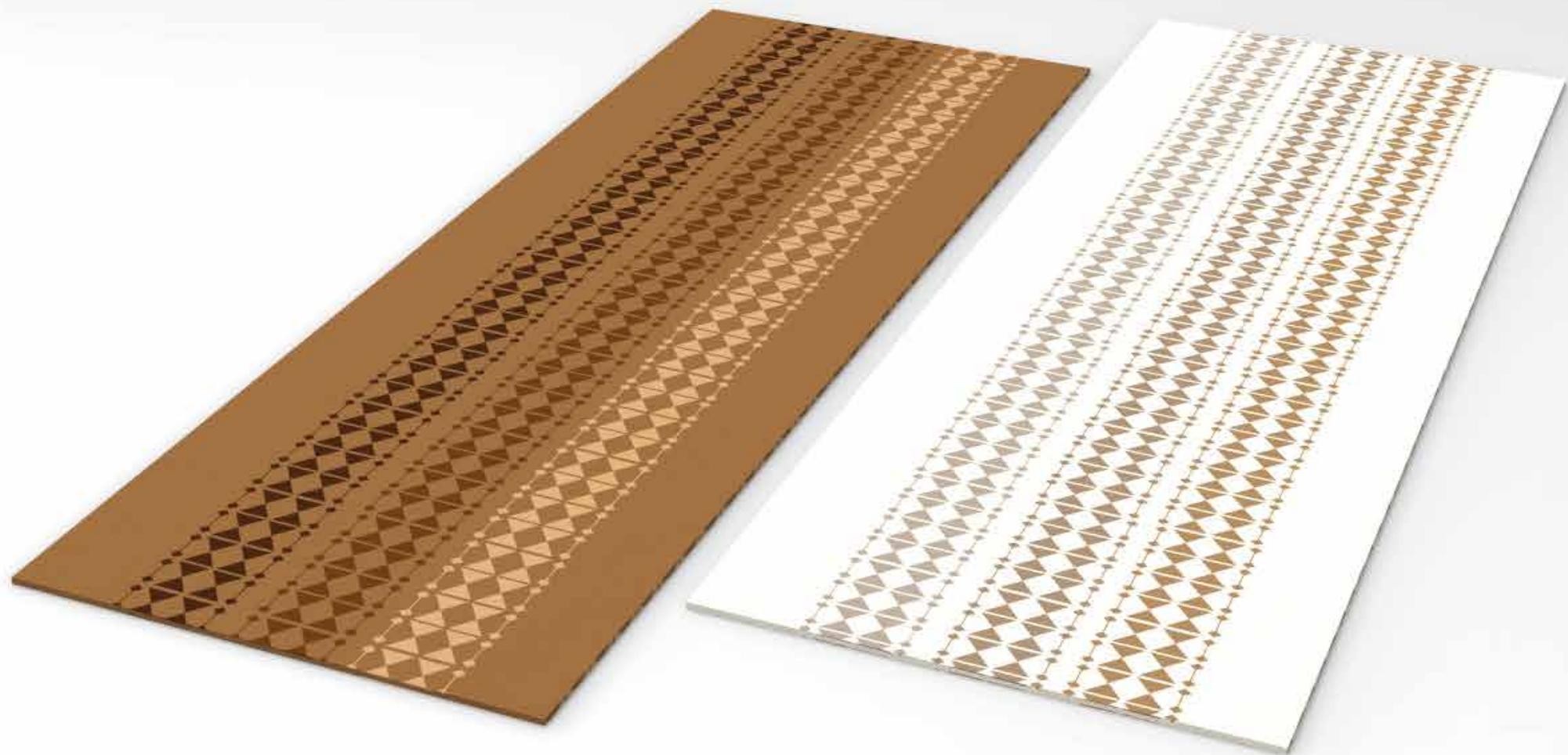
PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia

BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artisano: Maribel Torrez Garcia

Nombre del producto: Panera Barrilito

Costo aprox: 50,000

Medidas: 25 X 30 (c m)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

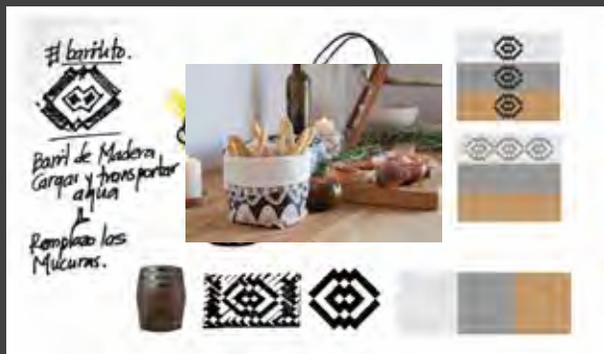
Gobierno
de Colombia
Mincomercio



BOCETO O IDEA



REFERENTE ARTESANO



SAN JACINTO



Oficio: Tejeduría

Técnica: : Telar Vertical

Materia prima: hilo de algodón

Artesano: Maribel Torrez Garcia

Nombre del producto: Panera Barrilito

Costo aprox: 50,000

Medidas: 25 X 30 (cm)

Diseñador Regional: Deivis Baldovino Noriega

Diseñador Líder: Natalia Quiñones

MATERIA PRIMA



PALETA DE COLOR



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



SAN JACINTO

Seguimiento a producción



LABORATORIOS DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO



SEGUIMIENTO A PRODUCCIÓN

El diseño de una hamaca y cojines inspirados en el canto de los gallos en la madrugada en los territorios del gran zenú, se realizó un procesos de geometrización de una pinta de la cultura zenú, como es el ojo del gallo que tradicionalmente se tejía en fibras de caña flecha y lo traemos al telar .

En este proceso se realizan muestras de tejido para ajustar cada uno de los detalles de producto.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



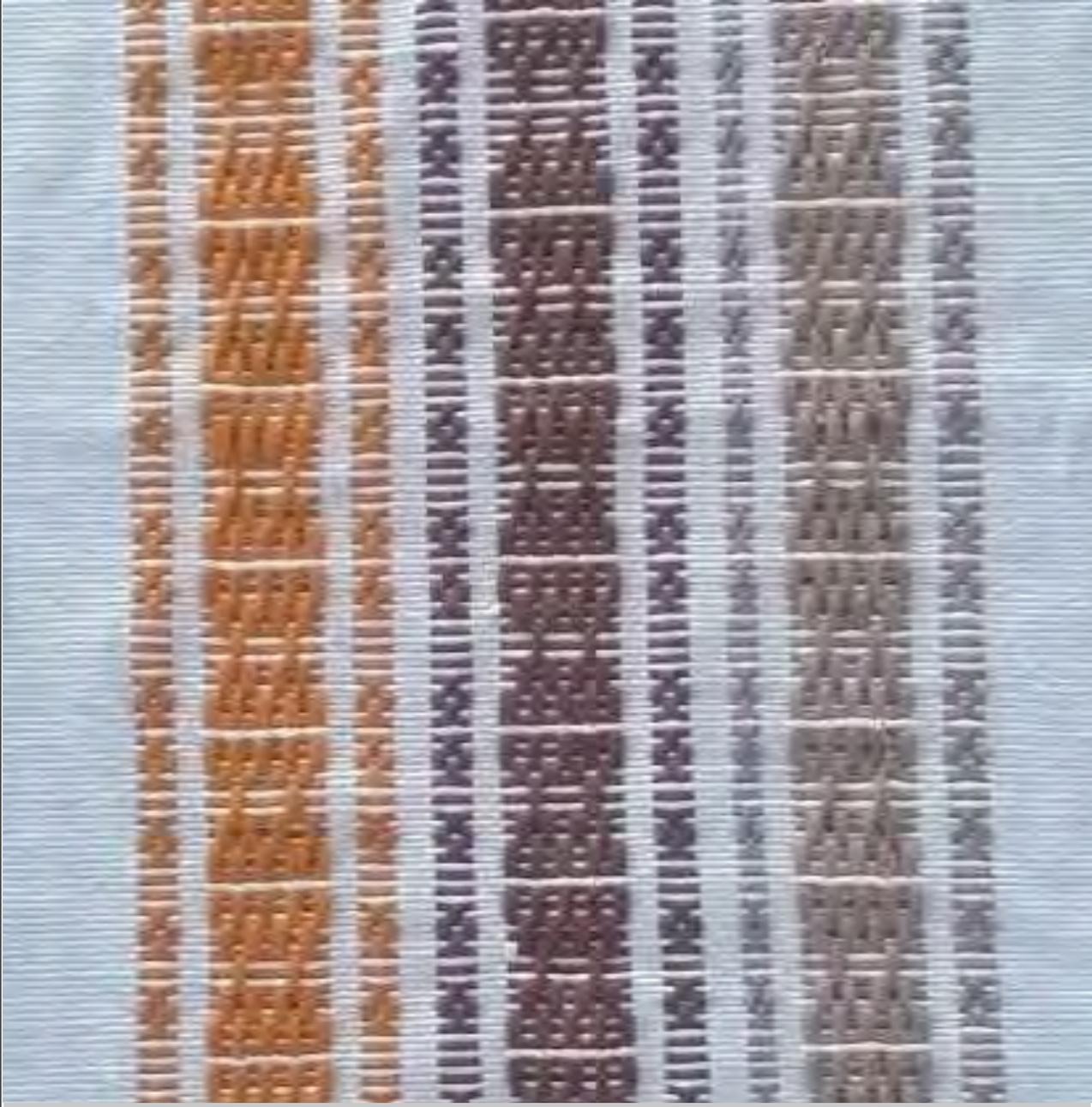
artesanías de Colombia



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





SEGUIMIENTO A PRODUCCIÓN

La inspiración de objetos a partir de grafismos de la cultura zenú, como una forma de fortalecer el oficio haciendo uso de elementos con gran arraigo cultural y que detrás de ellos hay relatos que contar que aportan un alto contenido a la artesanía.

Estos productos se desarrollaron a partir del grafismo de pilón y la mano de pilón, como una de las acciones más tradicionales del caribe, como lo es pilar los granos para poder hacer los alimentos. A partir de eso se generó el concepto pilandero.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



SAN JACINTO

Estrategias de Fortalecimiento



LABORATORIOS DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO

#ArtesanoEstamosContigo

De **Bolívar** a tu casa

LANZAMIENTO

El Instituto de Cultura y Turismo de Bolívar Icultur y Artesanías de Colombia, tienen el gusto invitarlo a participar en el lanzamiento del catálogo de productos del departamento.

JUEVES
JUNIO 18 de 2020
10:00 AM

Conéctate vía
STREAMING
Icultur Bolívar



DE BOLIVAR A TU CASA

Esta es una estrategia que surge por la necesidad de ayudar a comercializar los productos a los artesanos del departamento, quienes por el aislamiento obligatorio decretado por el gobierno nacional, como medida de mitigación de los contagios de COVID- 19, los artesanos dejaron de vender sus productos, ocasionando crisis económica en las familias.

En articulación con diversos actores del departamento de Bolívar logramos generar una plataforma para hacer visible las artesanías de las comunidades invitando a Colombia a comprar el producto local y hacer compra solidaria.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Catálogo de Productos

Bolívar

Oficios Artesanales tradicionales del departamento.

- Trabajo en Madera, Ensamble y Torno
- Tejeduría en Telar Vertical
- Cestería, Trenzado y Costura
- Luthería
- Trabajos en Coco y Cacho



Ensaladera

Precio: \$ 45.000
Dimensiones: 22cm x 11cm

Oficio: Asesajero Misionero
Técnica: Ensamble y Torno
Materia prima: Madera (Cafesú, Tapa, Mora, Cúchuma)
Artesano: Tereza Herrera
Contacto: 3103314947
Oficina: Tuluá, Bolívar



Contenedores Lineas Doble Pared

Detalle	Precio
Dimensiones: 22cm x 12cm	\$11.000
Mediano	
Dimensiones: 22cm x 15cm	\$10.000
Pequeño	
Dimensiones: 17cm x 10cm	\$40.000

Oficio: Tejeduría
Técnica: Tejeduría
Materia prima: Madera
Artesano: Alba Dorado
Contacto: 3107072100
Oficina: Magangué, Bolívar



Hamaca Ancestros Azul / Naranja

Precio: \$ 270.000
Dimensiones: 220cm x 140cm

Oficio: Tejeduría
Técnica: Tejeduría
Materia prima: Lino de Alpacón
Artesano: María H. Ortega
Artisano: Luján Carral
Oficina: San Andrés, Bolívar



Cojín Cuadrado Lampazo

Precio: \$ 110.000
Dimensiones: 40 cm x 40 cm

Oficio: Tejeduría
Técnica: Tejeduría
Materia prima: Lino de Alpacón
Artisano: Gerardo Salgado
Artisano: María Salgado
Artisano: Sylvia Valencia
Artisano: Carolina Salgado
Oficina: San Andrés, Bolívar

Desde el laboratorio de Innovación de Diseño de Bolívar, se inició con el diseño del catálogo de productos de los artesanos, como herramienta fundamental para la implementación de la estrategia De Bolívar a tu cas.



El progreso es de todos

Gobierno de Colombia
Mincomercio



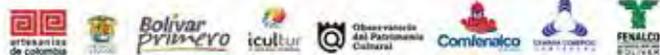
De **Bolívar** a tu casa

Detrás de cada producto hay una familia, apoya a los artesanos de nuestro departamento comprando sus artesanías.



#ArtesanoEstamosContigo

Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar** a tu casa

#ArtesanoEstamosContigo



Visita el Catálogo de Productos



Para hacer visible la estrategia en articulación con todos los actores participantes desde el laboratorio se desarrollaron piezas publicitarias donde se exalta la labor de los artesanos y los impactos que causa en las comunidades cuando se compra una artesanía. “detrás de una artesanía, hay una familia”



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



#ArtesanoEstamosContigo

De Bolívar a tu casa

Ahora es más fácil comprar las artesanías de nuestros artesanos.



Visita el Catálogo de Productos



#ArtesanoEstamosContigo

De Bolívar a tu casa

Detrás de cada producto hay una familia, apoya a los artesanos de nuestro departamento comprando sus artesanías.



Visita el Catálogo de Productos

De Bolívar a tu casa

Ahora es más fácil comprar las artesanías de nuestros artesanos.



#ArtesanoEstamosContigo



Visita el Catálogo de Productos

#ArtesanoEstamosContigo

De Bolívar a tu casa

Comprando productos, apoyas a muchas familias de nuestro departamento



Visita el Catálogo de Productos

De Bolívar a tu casa



#ArtesanoEstamosContigo



Visita el Catálogo de Productos



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



#ArtesanoEstamosContigo

De Bolívar a tu casa

Ahora es más fácil comprar las artesanías de nuestros artesanos.



Visita el Catálogo de Productos




De **Bolívar**
a tu casa

#ArtesanoEstamosContigo
Apoya a los artesanos bolivarenses,
comprando sus artesanías

Visita el Catálogo de Productos




De **Bolívar**
a tu casa

#ArtesanoEstamosContigo
Apoya a los artesanos bolivarenses, comprando
sus artesanías

Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar**
a tu casa

Detrás de cada producto hay una familia, apoya a los artesanos de nuestro departamento comprando sus artesanías.



#ArtesanoEstamosContigo

Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar**
a tu casa

Ambienta tus espacios con las artesanías de nuestro departamento.



#ArtesanoEstamosContigo

Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar**
a tu casa

¡Ya muchas nos hemos unido para ayudar! Únete tú también.

#ArtesanoEstamosContigo



Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar**
a tu casa

#ArtesanoEstamosContigo
Apoya a los artesanos bolivarenses, comprando sus artesanías



Visita el Catálogo de Productos



De **Bolívar**
a tu casa

Ambienta tus espacios con las artesanías de nuestro departamento.



#ArtesanoEstamosContigo

Visita el Catálogo de Productos




El progreso es de todos

Gobierno de Colombia Mincomercio



*Es tiempo
de compartir*

conversemos con *un* tinto

*Viernes 21 Agosto
3:00 a 5:00 PM*

*Conéctate vía
Streaming Zoom*



Dairo Bobadilla
Director Regional



Alexandra Castañeda
Iniciadora Regional



Malika Salgado
Asesora Comercial



Natalia Quiñones
Diseñadora Líder



Damar Rodríguez
Asesora Muñeira



LABORATORIO DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO

CONVERSEMOS CON UN TINTO

Es una estrategia que surge de la preocupación por la baja asistencia de los artesanos a los diferentes talleres, con ella buscamos generar motivación para que sigan activos en los procesos de acompañamiento de la entidad a través del laboratorio de innovación y diseño, departamento de Bolívar



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Este espacio se generó para escuchar a cada uno de los artesanos del departamento de Bolívar, donde pudieran exponer sus experiencias y problemáticas, que les impiden asistir a los talleres.

Quedó en evidencia que parte de la baja asistencia se debe a no tener infraestructura para conectarse, tales como dispositivos móviles, conexión a internet y algunos por falta de compromiso con el proceso de acompañamiento



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





Conversatorio
Enredados

Experiencias

Uso de las redes sociales

*Invitados especiales
Artesanos Joyeros*

Jueves 1 Octubre, 4:00 PM

*Conéctate via
Streaming Zoom*



INNOVACIÓN
Y DISEÑO
DEPARTAMENTO DE BOYACÁ



Conversatorio
Enredados

**Tintes para
Materias primas**

Jueves 17 Septiembre, 4:00 PM

*Conéctate via
Streaming Zoom*



INNOVACIÓN
Y DISEÑO
DEPARTAMENTO DE BOYACÁ

CONVERSEMOS ENREDADOS

Enredados es una propuesta de que nace de la respuesta para generar mayor compromiso, en el que se busca hacer un dialogo entre artesanos para compartir experiencias, desde el uso de las redes sociales.,



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia

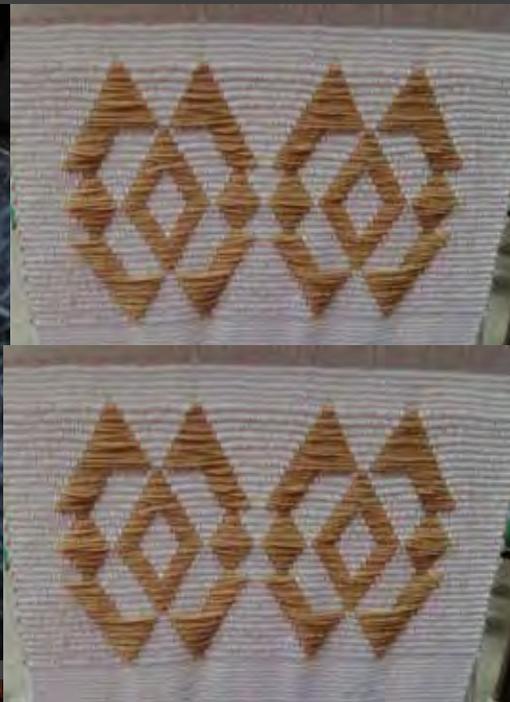


San Jacinto

Resultados



LABORATORIOS DE
INNOVACIÓN
Y DISEÑO



HAMACA OJO E GALLO

La hamaca Ojo e Gallo es producto del desarrollo del taller grafismos de la cultura Zenú por parte de la artesana Celmira Buelvas, se inicio con el proceso de llevar el grafismo al tejido en hilo y posteriormente después de varias modelos de propuesta se pasó al desarrollo del producto.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio





COJIN OJO E GALLO

Cojín Ojo e Gallo es producto del desarrollo del taller grafismos de la cultura Zenú por parte de la artesana Celmira Buelvas, se inicio con el proceso de llevar el grafismo al tejido en hilo y posteriormente después de varias modelos de propuesta se pasó al desarrollo del producto.

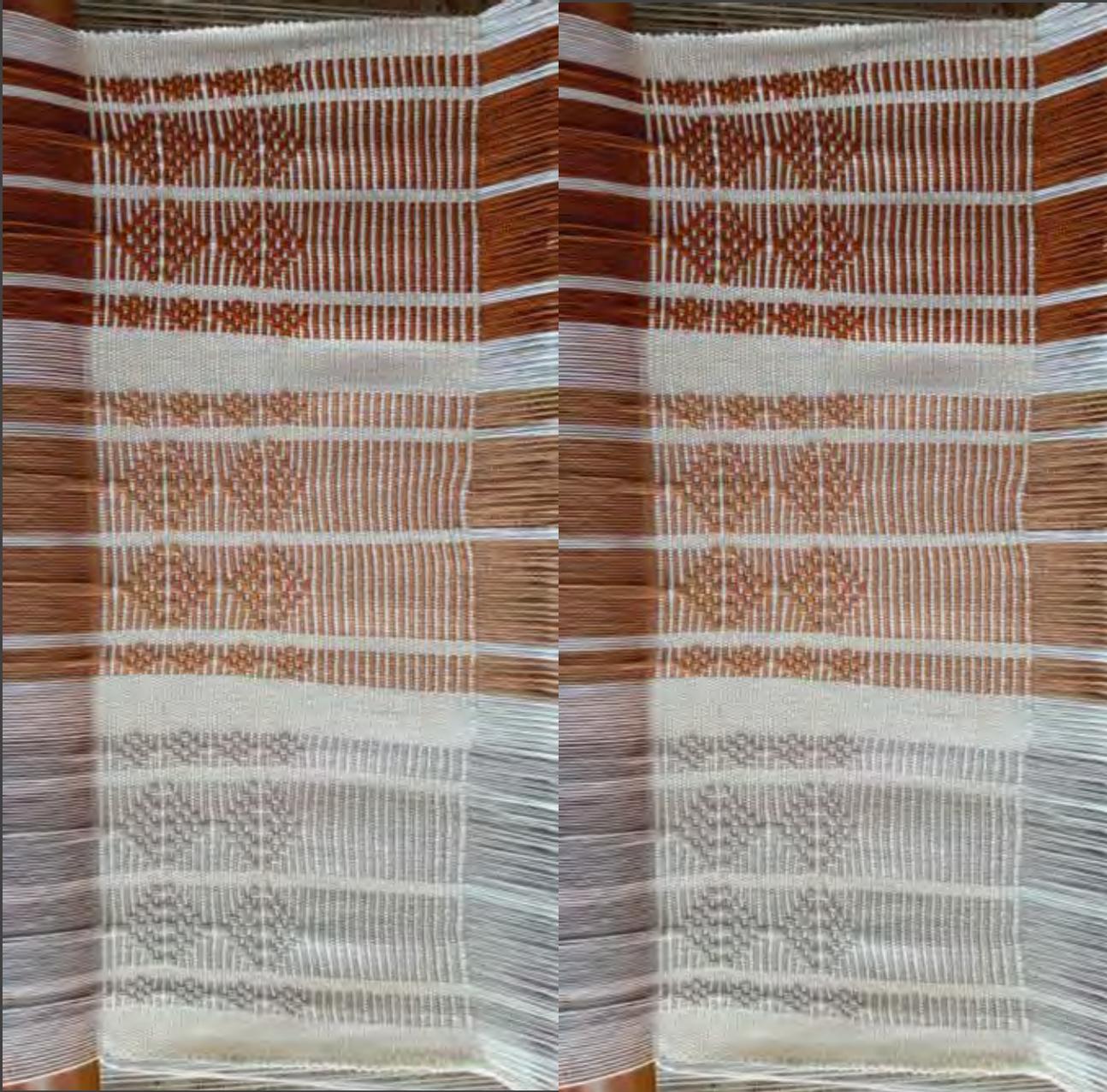


El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



INDIVIDUALES Y CAMINO DE MESA PILANDERO

Los individuales pilandero, surgen de la realización del taller de grafismos de la cultura Zenú, en el se hace una abstracción de las formas tradicionales de la cultura para representar la acción de pilar los granos para preparar los alimentos.

El proceso productivo de llevo la forma al tejido en una paleta de colores también abstraída del concepto.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



TOTAL PRODUCTOS DISEÑADOS

RESULTADOS	BOLÍVAR
EDICIÓN CASOS DE ÉXITO	0
PRODUCTOS NUEVOS DISEÑADOS	31
PRODUCTOS APROBADOS COMITÉ NACIONAL	30
PRODUCTOS PRODUCIDOS	17



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia



RECOMENDACIONES GENERALES BITACORAS

San Jacinto es un municipio con una riqueza una gran riqueza cultural, en se atendieron artesanos con gran trayectoria ay experiencia en el oficio tejeduría, técnica de telar vertical.

Dentro de las recomendaciones mas importantes en este municipio es la búsqueda de alternativas o herramientas pedagógicas que incentiven a los artesanos a comprometerse con los procesos de acompañamiento.



El progreso
es de todos

Gobierno
de Colombia
Mincomercio



artesanías de colombia

“PIENSA BONITO,
HABLA BONITO,
TEJE BONITO...”

Hugo Jamioy, etnia Kamëntsá

